

# TECHNIK- INFO

## Klappbarer Seitenschieber *Fold-away end plate*

**05.2014**

Ausgabedatum  
*Date of Issue*

----

Bausatz  
*Conversion Set*

**TEI\_XXXX\_2372754\_00\_00\_01**

Katalog-Bestellnummer  
*Info Order Number*



**Gültig für Bohlen der Baureihe:**  
**Referring to Screeds of the Series:**

**23AB AB 500-3 TV**

**24AB AB 500-3 TP**

**25AB AB 600-3 TV**

**26AB AB 600-3 TP**

**Maschinennummer:**  
**Machine Identification No**

ab/from: 23AB 0010  
bis/up to: 23AB 9999

ab/from: 24AB 0010  
bis/up to: 24AB 9999

ab/from: 25AB 0010  
bis/up to: 25AB 9999

ab/from: 26AB 0010  
bis/up to: 26AB 9999

(DE)

Um den Montage- bzw. Demontageaufwand zu verringern, gibt es die Möglichkeit den Seitenschieber in klappbarer Ausführung anzubauen.

(EN)

*To reduce the effort of assembling and disassembling it is possible to install fold-away end plates.*



**Sicherheitshinweise:**

Bei der Durchführung der beschriebenen Arbeiten sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.



**Safety instructions:**

*When carrying out the work described in the following, please follow always the current accident prevention regulations.*



**GEFAHR**

**Verletzungsgefahr**

Montagearbeiten an eingeschalteten Aggregaten können schwere Verletzungen oder den Tod verursachen.



**DANGER**

**RISK OF INJURY**

*Assembly work on running equipment can cause severe injury or fatality.*

Lassen Sie sämtliche Arbeiten an der Maschine nur von geschultem Personal und unter Verwendung von geeignetem Werkzeug durchführen.

Befestigen Sie vor Beginn der Montagearbeiten ein Warnschild im Fahrerstand, um unbefugtes Benutzen zu verhindern.

Sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wegrollen.

Beachten Sie die geltenden Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften.

*All service and maintenance work on the machine must only be carried out by trained personnel while using the correct tools.*

*Affix a warning sign to the control stand prior to starting assembly work to prevent unintended start-up.*

*Secure the machine against rolling away.*

*Always adhere to the applicable occupational health and safety regulations as well as to the applicable accident prevention regulations.*

**Herstellen der Transportbereitschaft/ Stellung:**

**How to bring the paver in transport position:**

- Seitenschieber demontieren.

- *Dismount the end plates.*



Abb.1/ Fig.1

- Vordere Höhenverstellung (1) für Seitenschild, 40 mm nach unten fahren.

- *Move the front height adjustment (1) of the end plate 40 mm downwards.*

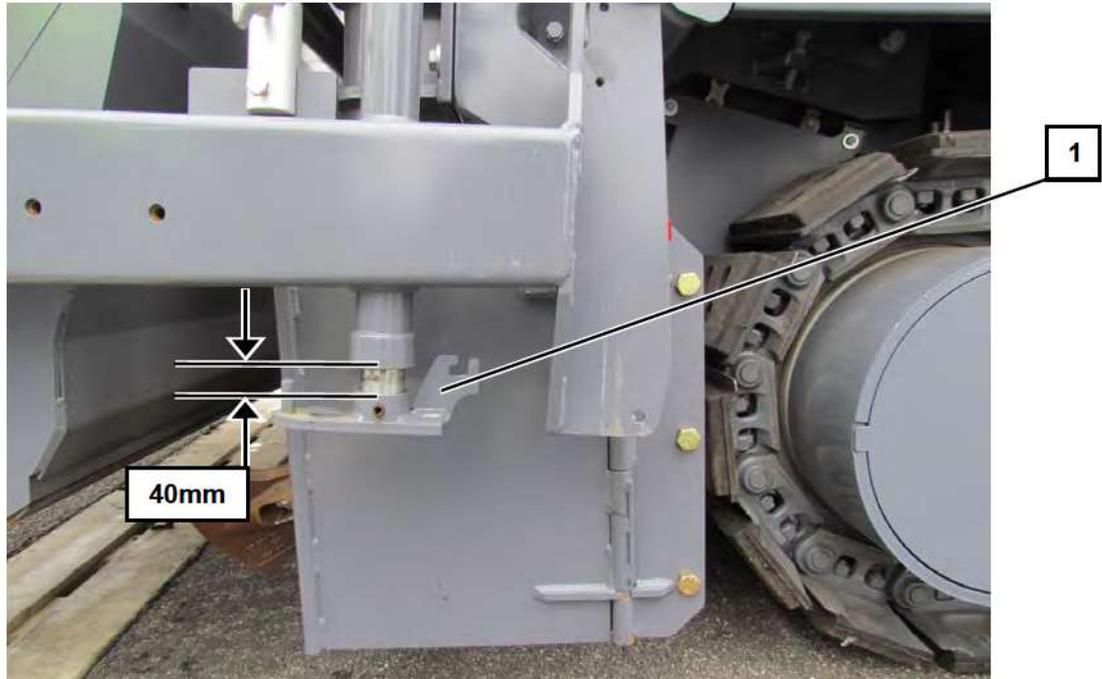


Abb.2/ Fig.2

- Fertiger auf Tieflader fahren.

- *Load the road paver on a low loader.*

**Bei hydraulischem Seitenschieber:**

- Hydraulikanschlüsse Seitenschildverstellung (2) trennen.
- Elektrokabel (3) aushängen.
- *Disconnect the hydraulic connections of the end plate adjustment (2).*
- *Unhook the electric cord (3).*

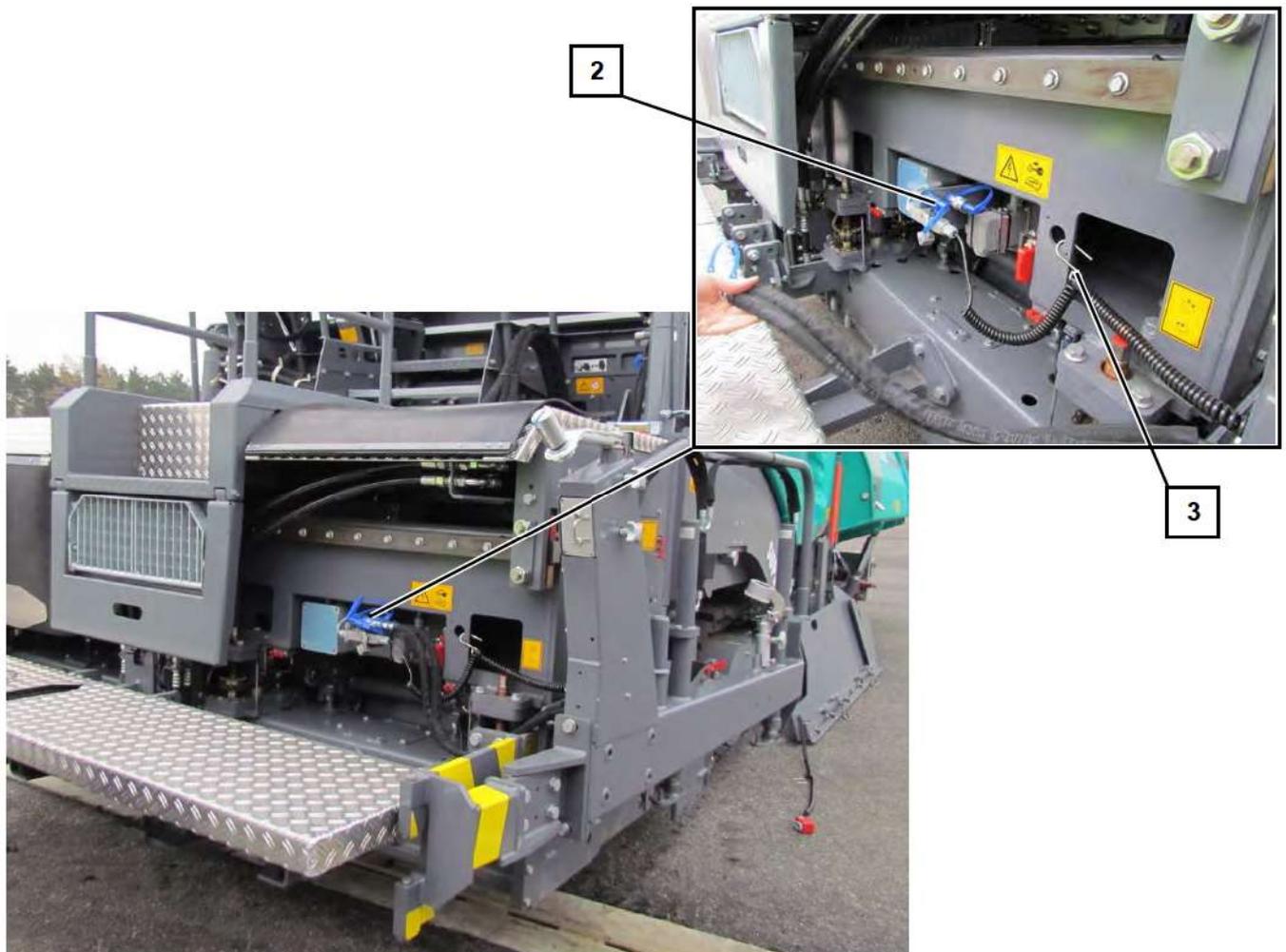


Abb.3/ Fig.3

- Laufsteg (4) nach oben klappen.
- *Fold up the floor (4).*

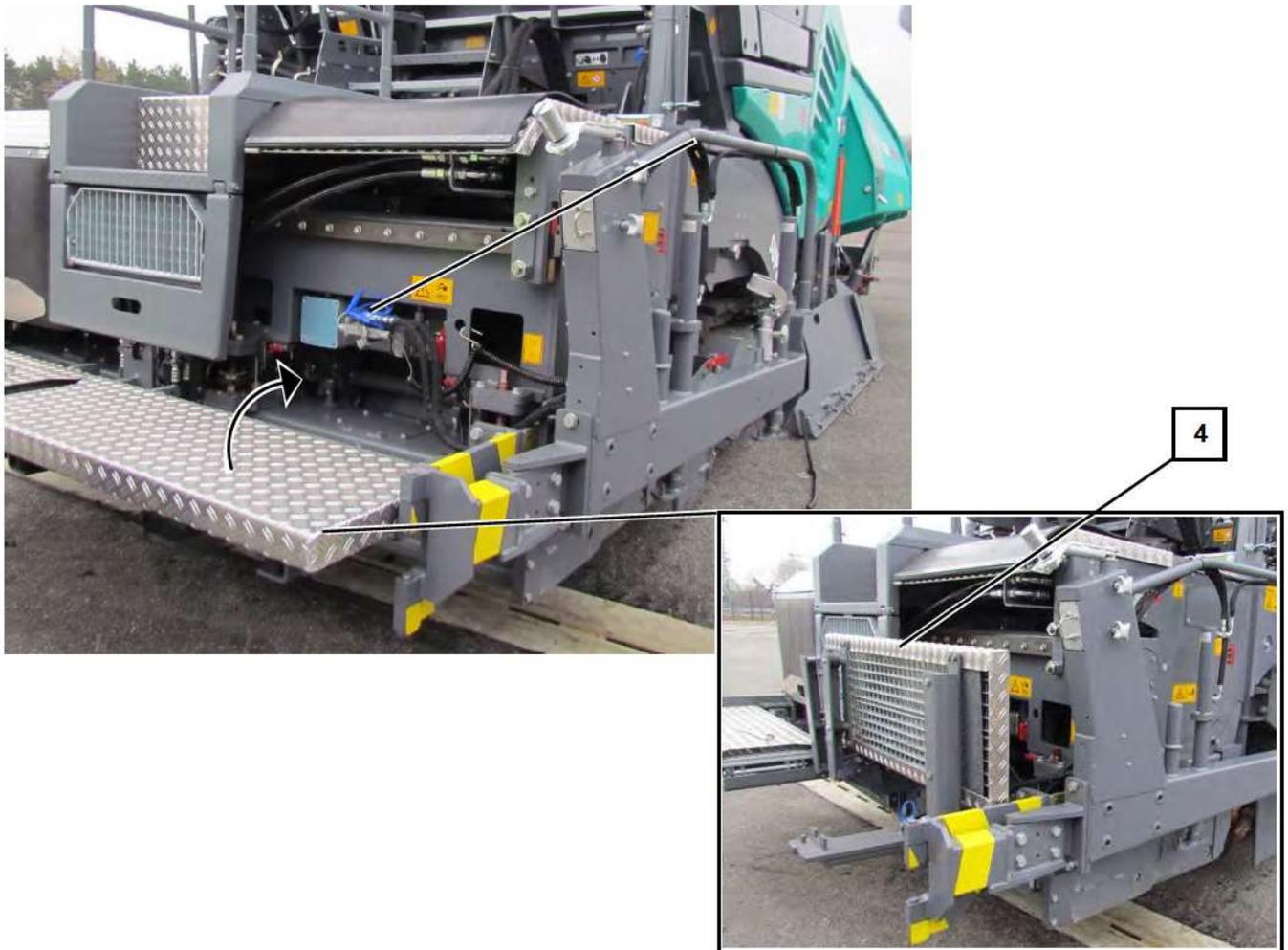


Abb.4/ Fig.4



**GEFAHR**

**Sicherheitshinweise:**

Wenn der Laufsteg nach oben geklappt ist, kann nicht sicher von der Bedienplattform Auf.- bzw. Abgestiegen werden.



**DANGER**

**Safety instructions:**

When the floor is folded up, safe boarding and leaving of the operator's plate cannot be ensured.

- Schrauben (5) demontieren.

- *Loosen the screws (5).*

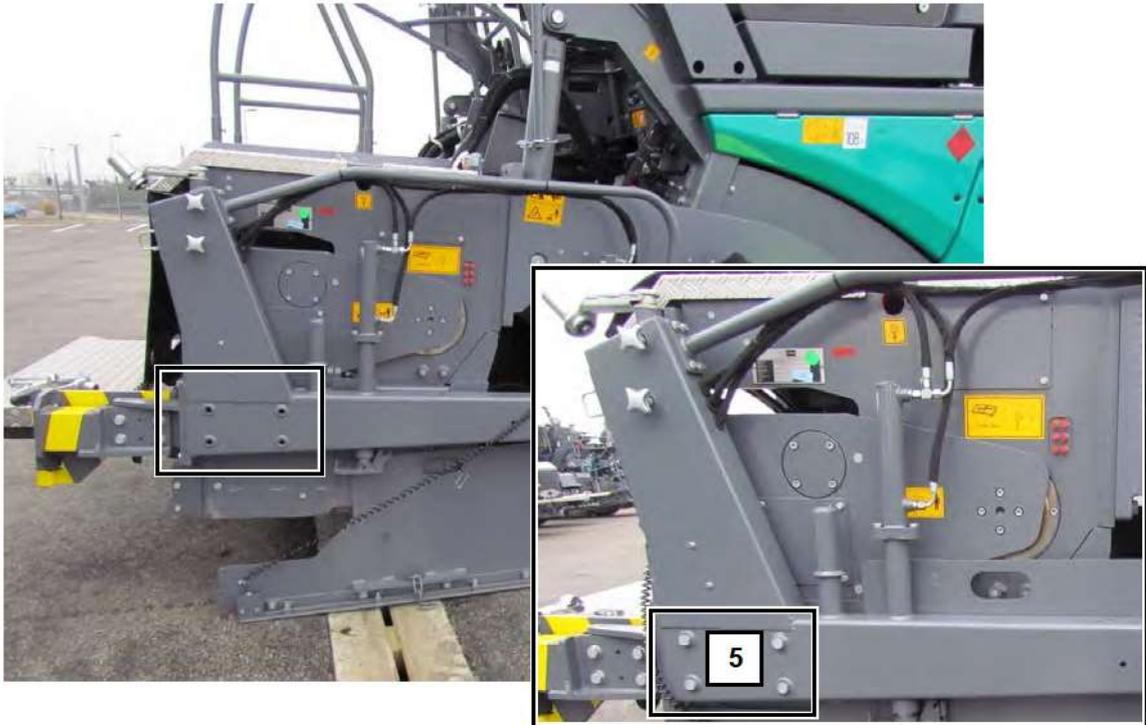


Abb.5/ Fig.5

- Seitenschieber (6) nach hinten klappen.

- *Fold the end plates (6) backward.*



Abb.6/ Fig.6

**(DE) Klappbarer Seitenschieber**  
**(EN) Fold-away end plate**

TEI\_XXXX\_2372754\_00\_00\_01

- Seitenschieber (6) auf Konsole (7) absetzen.
- mit Federstecker (8) sichern.

- *Set the end plate (6) down on the mounting (7).*
- *Secure with spring clips (8).*

**Bei hydraulischem Seitenschieber:**

**With hydraulic end plate:**

- Hydraulikschläuche (2) an Seitenschieber (6) sichern.

- *Secure the hydraulic hoses (2) on the end plates (6).*



7

8

2

Abb.5/ Fig.5



**GEFAHR**

**Sicherheitshinweise:**

Auf.-bzw. Abstieg ist in dieser Position des Seitenschiebers nicht zulässig.



**DANGER**

**Safety instructions:**

It is not allowed to get on or off from the end plate in this position.

- Fertiger kann mit Tieflader transportiert werden.

- *The road paver can be transported on the low loader.*